



# ОГНЕУПОРЫ И ОГНЕУПОРНЫЕ ИЗДЕЛИЯ





ГОСУДАРСТВЕННЫЕ СТАНДАРТЫ  
СОЮЗА ССР

ОГНЕУПОРЫ  
И ОГНЕУПОРНЫЕ  
ИЗДЕЛИЯ

*Издание официальное*

ИЗДАТЕЛЬСТВО СТАНДАРТОВ  
Москва — 1975

ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Сборник «Огнеупоры и огнеупорные изделия»  
содержит стандарты, утвержденные до 1 декабря  
1974 г.

В стандарты внесены все изменения, принятые  
до указанного срока. Около номера стандарта,  
в который внесено изменение, стоит знак \*.

Текущая информация о вновь утвержденных  
и пересмотренных стандартах, а также о принятых  
к ним изменениях публикуется в выпускаемом  
ежемесячно «Информационном указателе стандар-  
тов».

ТЕХНОЛОГИЧЕСКИЕ ПРОЦЕССЫ  
ПРОИЗВОДСТВА ОГНЕУПОРОВ

Термины и определения

Technological processes of refractories manufacture.  
Terms and definitions

ГОСТ  
17630—72

Постановлением Государственного комитета стандартов Совета Министров СССР  
от 19/IV 1972 г. № 774 срок введения установлен

с 1/VII 1973 г.

Настоящий стандарт устанавливает применяемые в науке, технике и производстве термины и определения основных понятий в области технологических процессов производства огнеупоров.

Термины, установленные настоящим стандартом, обязательны для применения в документации всех видов, учебниках, учебных пособиях, технической и справочной литературе. В остальных случаях применение этих терминов рекомендуется.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин. Применение терминов-синонимов стандартизованного термина запрещается. Недопустимые к применению термины-синонимы приведены в стандарте в качестве справочных и обозначены пометой «Ндп».

Для отдельных стандартизованных терминов в стандарте приведены в качестве справочных их краткие формы, которые разрешается применять в случаях, исключающих возможность их различного толкования.

В стандарте в качестве справочных приведены иностранные эквиваленты на немецком (D), английском (E) и французском (F) языках для ряда стандартизованных терминов.

В стандарте приведены алфавитные указатели, содержащиеся в нем терминов на русском языке и их иностранных эквивалентов.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткая форма — светлым, а недопустимые синонимы — курсивом.

Термин	Определение
<b>ОБЩИЕ ПОНЯТИЯ</b>	
1. <b>Огнеупорный материал</b> Огнеупор D. Feuerfester Baustoff E. Refractory material Refractory F. Matière réfractaire Refractaire	Материал, имеющий огнеупорность не ниже 1580°С
2. <b>Огнеупорное изделие</b> D. Feuerfestes Erzeugnis E. Refractory product Refractory article F. Produit réfractaire	—
3. <b>Сырец огнеупорного изделия</b> Сырец D. Rohling, Grünling E. Green F. Etat vert, vert	Сформованный полуфабрикат огнеупорного изделия, предназначенный для последующей термической обработки
4. <b>Брикет огнеупорного материала</b> D. Brückett	Сформованный огнеупорный материал, предназначенный для последующего изготавления порошка
5. <b>Огнеупорная масса</b> D. Feuerfeste Masse E. Refractory mix	Огнеупорный материал, предназначенный для формования изделий или для непосредственного использования в качестве продукта
6. <b>Шликер огнеупорного материала</b> Шликер D. Schlicker E. Slip F. Barbotine	Жидкотекучая масса, полученная суспензионением огнеупорного материала в жидкости
7. <b>Расплав огнеупорного материала</b> Расплав D. Schmelze, Schmelzmasse E. Melt F. Masse fondue	Жидкотекучая масса, полученная расплавлением огнеупорного материала
8. <b>Зерновой состав огнеупорной массы</b> Ндп. <i>Гранулометрический состав</i> D. Kornaufbau, Kornzusammensetzung E. Grading F. Granulométrie	Содержание в огнеупорной массе фракций зерен различного размера
9. <b>Компонент огнеупорной массы</b>	Материал, входящий в состав огнеупорной массы
10. <b>Отощитель</b> D. Magerungsmittel E. Non-plastic material F. Dégraissant	Компонент огнеупорной массы, способствующий уменьшению ее усадки при сушке и обжиге

## Продолжение

Термин	Определение
11. Связующее вещество огнеупорной массы Связка D. Bindemittel E. Binder, bond F. Agglomérant, Liant	Компонент огнеупорной массы, вводимый для связывания зерен других ее компонентов между собой
12. Основной компонент огнеупорной массы	
13. Добавка огнеупорной массы Добавка D. Zusatzstoff Zusatz E. Addition, additive F. Addition	Компонент огнеупорной массы, обеспечивающий огнеупорность и определяющий химико-минеральный состав огнеупора
14. Активирующая добавка огнеупорной массы Активирующая добавка D. Aktivierungsstoff E. Activating addition F. Addition activant	Компонент огнеупорной массы, обеспечивающий заданную направленность технологического процесса изготовления огнеупора
15. Минерализующая добавка огнеупорной массы Минерализующая добавка Ндп. Минерализатор D. Mineralisator E. Mineralizer F. Mineralisateur	Добавка огнеупорной массы, способствующая повышению скорости протекания физико-химических процессов при изготовлении огнеупора
16. Спекающая добавка огнеупорной массы Спекающая добавка D. Sintermittel E. Sintering addition F. Addition collante	Активирующая добавка огнеупорной массы, способствующая ускорению и направленности процессов минералообразования при изготовлении огнеупора
17. Стабилизирующая добавка огнеупорной массы Стабилизирующая добавка D. Stabilisierungszusatz E. Stabilizer F. Stabilisant	Активирующая добавка огнеупорной массы, способствующая ускорению спекания и предельному уплотнению огнеупора
18. Порообразующая добавка огнеупорной массы Порообразующая добавка Ндп. Порообразователь D. Porenbildner E. Pore agent	Добавка огнеупорной массы, препятствующая модификационному превращению образующейся при обжиге высокотемпературной фазы огнеупора
19. Выгорающая добавка огнеупорной массы Выгорающая добавка D. Ausbrennstoff E. Combustible	Добавка огнеупорной массы, вводимая для увеличения пористости огнеупора
	Порообразующая добавка огнеупорной массы, выгорающая при обжиге

Термин	Определение
<b>20. Пенообразующая добавка огнеупорной массы</b> Пенообразующая добавка Ндп. <i>Пенообразователь, вспениватель</i> D. Schaumbildner E. Foamer F. Moussant	Порообразующая добавка огнеупорной массы, способствующая увеличению ее объема в результате образования устойчивой пены
<b>21. Клеящая добавка огнеупорной массы</b> Клеящая добавка D. Klebstoff E. Adhesive	Добавка огнеупорной массы, вводимая для повышения прочности сырца огнеупорного изделия в процессе сушки
<b>22. Плавень</b> Ндп. <i>Флюс</i> D. Flusmittel E. Flux F. Fondant Flux	Добавка огнеупорной массы, содержащаяся в сырье или преднамеренно вводимая в огнеупорную массу, наличие которой снижает температуру образования расплава в огнеупорной массе или повышает его количество
<b>23. Шихта огнеупорной массы</b> D. Versatz, Möller E. Batch	Состав огнеупорной массы по количеству компонентов и зерновому составу
<b>ОБРАБОТКА ОГНЕУПОРНОГО СЫРЬЯ И ОГНЕУПОРНЫХ МАСС</b>	
<b>24. Обработка огнеупорного сырья</b> D. Aufbereitung des Rohstoffes E. Treatment of raw material	Комплекс операций, выполняемых для придания огнеупорному сырью заданных технологических свойств
<b>25. Дробление огнеупорного сырья</b> Дробление D. Brechen E. Crushing F. Concassage	Обработка огнеупорного сырья, заключающаяся в уменьшении размеров кусков сырья под действием механических усилий для получения продукта крупностью более 5 мм
<b>26. Измельчение огнеупорного сырья</b> Измельчение D. Zerkleinerung E. Grinding F. Broyage	Обработка огнеупорного сырья, заключающаяся в уменьшении размеров зерен сырья под действием механических усилий для получения зерен крупностью от 5 до 0,09 мм
<b>27. Помол огнеупорного сырья</b> Помол D. Mahlen E. Milling	Обработка огнеупорного сырья, заключающаяся в уменьшении размеров зерен сырья под действием механических усилий для получения зерна крупностью менее 0,09 мм
<b>28. Совместный помол огнеупорного сырья</b> Совместный помол D. Mischmahlen	Помол огнеупорного сырья, при котором осуществляется совместная обработка двух или более разнородных видов материалов

## Продолжение

Термин	Определение
<b>29. Мокрый помол огнеупорного сырья</b> Мокрый помол D. Nassmahlen E. Wet milling	Помол огнеупорного сырья в присутствии жидкости до образования суспензии
<b>30. Сухой помол огнеупорного сырья</b> Сухой помол D. Trockenmahlen E. Dry milling	Помол огнеупорного сырья в сыпучем состоянии
<b>31. Рассев огнеупорного сырья</b> Рассев D. Sieben E. Sieving	Обработка огнеупорного сырья, заключающаяся в разделении на ситах огнеупорного материала, неоднородного по величине зерен, на два или более относительно однородных по величине зерен продукта
<b>32. Обработка огнеупорной массы</b> D. Verarbeitung der feuerfesten Mischung E. Treatment of refractory mix	Комплекс операций, выполняемых для придания огнеупорной массе заданных технологических свойств
<b>33. Вылеживание огнеупорной массы</b> Вылеживание D. Mauken E. Souring, ageing F. Pourrisse	Обработка огнеупорной массы, заключающаяся в содержании ее в течение определенного времени во влажном состоянии для гомогенизации по влажности, гидратации и повышения пластичности
<b>34. Вакуумирование огнеупорной массы</b> D. Vakuumieren, Entlüften E. De-airing F. Désaéreage	Обработка огнеупорной массы для удаления из нее воздуха путем создания разрежения в среде, окружающей огнеупорную массу
<b>35. Вспенивание огнеупорной массы</b> D. Schäumen, Schaumverfahren E. Foaming	Обработка огнеупорной массы с целью придания ей пористой структуры путем образования в огнеупорной массе пузырьков газа

## ВИДЫ ФОРМОВАНИЯ ОГНЕУПОРНЫХ МАСС

<b>36. Формование огнеупорной массы</b> Ндп. <i>Формовка</i> D. Formgebung, Verformung E. Moulding, forming, making, shaping F. Moulage	Процесс придания огнеупорной массе заданной формы и размеров
--	--

Термин	Определение
37. Прессование огнеупорной массы	Формование огнеупорной массы под воздействием прессового усилия
Ндп. Прессовка D. Pressen E. Pressing F. Pressage	
38. Пластическое прессование огнеупорной массы	Прессование огнеупорной массы, находящейся в пластичном состоянии
Пластическое прессование Ндп. Пластичное прессование, штамповка из пластичных масс D. Nassknetpressverfahren plastische Verformung E. Plastic moulding, soft-mud moulding, soft-plastic forming F. Moulage en pâte plastique	
39. Выдавливание огнеупорной массы	Пластическое прессование путем уплотнения и выжимания огнеупорной массы через приспособление с отверстием
Выдавливание Ндп. Выдавливание через мундштук, ленточное прессование, мундштучное прессование, экструзия, пропаяжка D. Strangpressen E. Extrusion F. Extrusion	
40. Допрессовка	Пластическое прессование, при котором предварительно сформованной огнеупорной массе придаются заданные в сырце форма и размеры
D. Nachpressen E. Repressing F. Repressage	
41. Термопластическое прессование огнеупорной массы	Пластическое прессование из заготовки, предварительно доведенной до пластичного состояния высокотемпературным нагревом
Термопластическое прессование Ндп. Термопластичное прессование	
42. Полусухое прессование огнеупорной массы	Прессование огнеупорной массы, находящейся в порошкообразном виде
Полусухое прессование Ндп. Сухое прессование, прессование порошков D. Halbtrockenpressverfahren Trockenpressen E. Dry pressing semi-dry pressing F. Pressage à sec	

## Продолжение

Термин	Определение
43. Горячее прессование огнеупорной массы Горячее прессование D. Heißpressen E. Hot pressing	Прессование, при котором порошкообразная огнеупорная масса одновременно подвергается воздействию давления и нагрева
44. Вибрационное прессование огнеупорной массы Вибропрессование Ндп. Виброформование D. Vibrationsverformung Rüttelverformung Rüttelpressen E. Vibration pressing F. Mouillage par vibration	Полусухое прессование, при котором огнеупорная масса одновременно подвергается воздействию механических колебаний и давления
45. Одностороннее прессование огнеупорной массы Одностороннее прессование D. Einseitiges Pressen	Прессование огнеупорной массы, при котором прессовое усилие прилагается с одной стороны формы
46. Двустороннее прессование огнеупорной массы Двустороннее прессование D. Doppelseitiges Pressen	Прессование огнеупорной массы, при котором прессовое усилие прилагается с двух противоположных сторон формы
47. Изостатическое прессование огнеупорной массы Изостатическое прессование D. Isostatisches Pressen E. Isostatic pressing F. Pressage isostatique	Прессование огнеупорной массы, при котором равное прессовое усилие прилагается ко всем поверхностям прессуемой в форме огнеупорной массы
48. Гидростатическое прессование огнеупорной массы Гидростатическое прессование D. Hydrostatisches Pressen E. Hydrostatic pressing F. Pressage hydrostatique	Изостатическое прессование, при котором средой, передающей прессовое усилие на прессуемую в форме огнеупорную массу, является жидкость.
49. Однократное прессование огнеупорной массы Однократное прессование Ндп. Одноступенчатое прессование D. Einmalpressen E. First pressing	Примечание. В зависимости от температуры жидкости различают холодное, теплое и горячее гидростатическое прессование
50. Многократное прессование огнеупорной массы Многократное прессование D. Mehrstufiges Pressen Mehrfachpressen E. Repeated pressing	Прессование огнеупорной массы, при котором прессовое усилие прилагается к ней один раз в течение периода прессования

Термин	Определение
51. Ступенчатое прессование огнеупорной массы Ступенчатое прессование Ндп. <i>Многоступенчатое прессование</i>	Многократное прессование с последовательно нарастающим прессовым усилием
52. Трамбование огнеупорной массы Ндп. <i>Набивка, трамбовка</i> D. Stampfen E. Ramming F. Damage, Pilonnage	Формование огнеупорной массы, при котором она подвергается воздействию последовательных многократных ударов по отдельным участкам ее поверхности
53. Ручное трамбование огнеупорной массы D. Handstampfen E. Hand ramming F. Damage à la main	Трамбование огнеупорной массы при помощи инструментов, приводимых в движение рукой
54. Механическое трамбование огнеупорной массы D. Mechanisches Stampfen E. Mechanical ramming	Трамбование огнеупорной массы при помощи устройства, приводимого в движение сжатым воздухом или электродвигателем
55. Виброуплотнение огнеупорной массы Виброуплотнение D. Vibroverdichtung E. Vibrocompacting	Формование огнеупорной массы под воздействием механических колебаний
56. Литье огнеупорной массы Ндп. <i>Отливка</i> D. Giessen, Abgiessen, Vergießen E. Casting F. Coulage	Формование огнеупорной массы, находящейся в жидкотекучем состоянии, путем заливки ее в форму
57. Шликерное литье Ндп. <i>Литье из шликеров, литье из суспензий</i> D. Schlickergiessen E. Slip casting F. Coulage en barbotine	Литье огнеупорной массы, при котором изделие образуется за счет поглощения части залитого в форму шликера материалом формы
58. Литье из расплава D. Schmelzgiessen E. Fusion casting F. Coulage par fusion	Литье огнеупорной массы, при котором изделие образуется за счет кристаллизации залитого в форму огнеупорного расплава при понижении его температуры
<b>СУШКА ОГНЕУПОРНОГО МАТЕРИАЛА</b>	
59. Сушка огнеупорного материала D. Trocknung E. Drying F. Séchage	Удаление влаги из огнеупорного материала испарением

Продолжение

Термин	Определение
60. Естественная сушка огнеупорного материала	Сушка огнеупорного материала под воздействием естественных источников тепла
D. Lufttrocknung natürliche Trocknung E. Natural (air) drying F. Séchage naturel	
61. Искусственная сушка огнеупорного материала	Сушка огнеупорного материала под воздействием искусственных источников тепла
D. Künstliche Trocknung F. Séchage artificiel	
62. Сушка сырца огнеупорного изделия	Сушка сырца огнеупорного изделия для его упрочнения путем достижения заданной влажности
Сушка сырца	Сочетание основных задаваемых параметров, определяющих условия сушки сырца
63. Режим сушки сырца	Величина, представляющая собой количество влаги, удаляемой в процессе сушки сырца в единицу времени
D. Trocknungsweise E. Drying schedule F. Vitesse de séchage	

### ОБЖИГ ОГНЕУПОРНОГО МАТЕРИАЛА

65. Обжиг огнеупорного материала	Обработка огнеупорного материала воздействием высоких температур, осуществляемая с целью придания ему свойств, необходимых для дальнейшей переработки или применения
Обжиг D. Brennen, Brand E. Firing, Burning F. Cuisson	
66. Кальцинация огнеупорного материала	Обжиг огнеупорного материала, осуществляемый при температурах, достаточных для окисления органических примесей и разложения гидратов и карбонатов
D. Kalzinieren E. Calcination F. Calcination	
67. Обжиг намертво	Обжиг огнеупорного материала, осуществляемый при температурах, достаточных для доведения его до наибольшей химической инертности и стабильности объема
Ндп. Мертвый обжиг D. Totbrennen E. Dead burning F. Cuisson a mort	
68. Обжиг сырца	Обжиг высушенного сырца огнеупорного изделия для придания ему заданных свойств
D. Rohbrand E. Green burning	
69. Режим обжига	Сочетание основных задаваемых параметров, определяющих процесс обжига
D. Brennweise E. Burning schedule, burning regime	

Термин	Определение
70. Стадия обжига E. Burning stage	Часть времени обжига, характеризующаяся определенным температурным интервалом.
71. Однократный обжиг D. Einmalbrand E. One-fire process F. Procédé de monocuisson	П р и м е ч а н и е. При обжиге огнеупорных материалов различают три основных стадии: нагрев до максимальной температуры, выдержку при максимальной температуре, охлаждение до температуры выгрузки
72. Ступенчатый обжиг D. Stufenbrand E. Repeated firing, double firing, refiring F. Procédé à double cuissons	Обжиг, при котором каждая из его стадий осуществляется один раз
73. Садка D. Setzen E. Setting F. Empilage, Enfoulement, Encastage	Обжиг, при котором каждая или некоторые из его стадий осуществляются два и более раз с нарастающей максимальной температурой выдержки
74. Плотность садки D. Setzdichte	Сырец, размещенный в определенном порядке в печи или на печной вагонетке и предназначенный для обжига
75. Однорядная садка D. Einetagiges Setzen, einschichtiges Setzen	Величина, представляющая собой отношение массы садки к полезному объему печи
76. Многорядная садка D. Vielestagiges Setzen viel-schichtiges Setzen	Садка, по высоте которой сырец уложен в один ряд
77. Одномарочная садка	Садка, по высоте которой сырец уложен в два и более рядов
78. Многомарочная садка	Садка, состоящая из сырца огнеупорных изделий одной марки
79. Погрузка сырца Ндп. Садка D. Beschickung, Charge E. Charging, charge F. Charge	Садка, состоящая из сырца огнеупорных изделий двух и более марок
80. Выгрузка огнеупорных изделий D. Entlehrung E. Discharge F. Decharge	Операция, при которой предназначенный для обжига сырец, помещают в печь или на печную вагонетку в определенной последовательности
81. Цикл обжига D. Brennzyklus, Brennperiode E. Burning cycle F. Cycle de cuisson	Извлечение из печи подвергнутых обжигу огнеупорных изделий
	Период времени от загрузки сырца до выгрузки огнеупорных изделий из печи

## АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ

<b>Брикет огнеупорного материала</b>	4
<b>Вакуумирование огнеупорной массы</b>	34
<b>Вещество огнеупорной массы связующее</b>	11
<b>Вибропрессование</b>	44
<b>Виброуплотнение</b>	55
<b>Виброуплотнение огнеупорной массы</b>	55
<b>Виброформование</b>	44
<b>Вспенивание огнеупорной массы</b>	35
<b>Вспениватель</b>	20
<b>Выгрузка огнеупорных изделий</b>	80
<b>Выдавливание</b>	39
<b>Выдавливание огнеупорной массы</b>	39
<b>Выдавливание через мундштук</b>	39
<b>Вылеживание</b>	33
<b>Вылеживание огнеупорной массы</b>	33
<b>Добавка</b>	13
<b>Добавка активирующая</b>	14
<b>Добавка выгорающая</b>	19
<b>Добавка kleящая</b>	21
<b>Добавка минерализующая</b>	15
<b>Добавка огнеупорной массы</b>	13
<b>Добавка огнеупорной массы активирующая</b>	14
<b>Добавка огнеупорной массы выгорающая</b>	19
<b>Добавка огнеупорной массы kleящая</b>	21
<b>Добавка огнеупорной массы минерализующая</b>	15
<b>Добавка огнеупорной массы пенообразующая</b>	20
<b>Добавка огнеупорной массы порообразующая</b>	18
<b>Добавка огнеупорной массы спекающая</b>	16
<b>Добавка огнеупорной массы стабилизирующая</b>	17
<b>Добавка пенообразующая</b>	20
<b>Добавка порообразующая</b>	18
<b>Добавка спекающая</b>	16
<b>Добавка стабилизирующая</b>	17
<b>Допрессовка</b>	40
<b>Дробление</b>	25
<b>Дробление огнеупорного сырья</b>	25
<b>Изделие огнеупорное</b>	2
<b>Измельчение</b>	26
<b>Измельчение огнеупорного сырья</b>	26
<b>Кальцинация огнеупорного материала</b>	66
<b>Компонент огнеупорной массы</b>	9
<b>Компонент огнеупорной массы основной</b>	12
<b>Литье из расплава</b>	58
<b>Литье из суспензий</b>	57
<b>Литье из шликеров</b>	57
<b>Литье огнеупорной массы</b>	56
<b>Литье шликерное</b>	57
<b>Масса огнеупорная</b>	5
<b>Материал огнеупорный</b>	1
<b>Минерализатор</b>	15
<b>Набивка</b>	52
<b>Обжиг</b>	65
<b>Обжиг мертвый</b>	67
<b>Обжиг намертво</b>	67
<b>Обжиг огнеупорного материала</b>	65
	25

Обжиг однократный	71
Обжиг ступенчатый	72
Обжиг сырца	68
Обработка огнеупорного сырья	24
Обработка огнеупорной массы	32
Огнеупор	1
Отливка	56
Отощитель	10
Пенообразователь	20
Плавень	22
Плотность садки	74
Погрузка сырца	79
Помол	27
Помол мокрый	29
Помол огнеупорного сырья	27
Помол огнеупорного сырья мокрый	29
Помол огнеупорного сырья совместный	28
Помол огнеупорного сырья сухой	30
Помол совместный	28
Помол сухой	30
Порообразователь	18
Прессование гидростатическое	48
Прессование горячее	43
Прессование двустороннее	46
Прессование изостатическое	47
<i>Прессование ленточное</i>	39
Прессование многократное	50
<i>Прессование многоступенчатое</i>	51
<i>Прессование мундштучное</i>	39
Прессование огнеупорной массы	37
Прессование огнеупорной массы вибрационное	44
Прессование огнеупорной массы гидростатическое	48
Прессование огнеупорной массы горячее	43
Прессование огнеупорной массы двустороннее	46
Прессование огнеупорной массы изостатическое	47
Прессование огнеупорной массы многократное	50
Прессование огнеупорной массы однократное	49
Прессование огнеупорной массы одностороннее	45
Прессование огнеупорной массы пластическое	38
Прессование огнеупорной массы полусухое	42
Прессование огнеупорной массы ступенчатое	51
Прессование огнеупорной массы термопластическое	41
Прессование однократное	49
Прессование одностороннее	45
<i>Прессование одноступенчатое</i>	49
Прессование пластическое	38
<i>Прессование пластичное</i>	38
Прессование полусухое	42
<i>Прессование порошков</i>	42
Прессование ступенчатое	51
<i>Прессование сухое</i>	42
Прессование термопластическое	41
<i>Прессование термопластичное</i>	41
<i>Прессовка</i>	37
<i>Протяжка</i>	39
Расплав	7
<b>Расплав огнеупорного материала</b>	<b>7</b>

Рассев	31
Рассев огнеупорного сырья	31
Режим обжига	69
Режим сушки сырца	63
Садка	73
Садка	79
Садка многомарочная	78
Садка многорядная	76
Садка одномарочная	77
Садка однорядная	75
Связка	11
Скорость сушки сырца	64
Состав гранулометрический	8
Состав огнеупорной массы зерновой	8
Стадия обжига	70
Сушка огнеупорного материала	59
Сушка огнеупорного материала естественная	60
Сушка огнеупорного материала искусственная	61
Сушка сырца	62
Сушка сырца огнеупорного изделия	62
Сырец	3
Сырец огнеупорного изделия	3
Трамбование огнеупорной массы	52
Трамбование огнеупорной массы механическое	54
Трамбование огнеупорной массы ручное	53
Трамбовка	52
Флюс	22
Формование огнеупорной массы	36
Формовка	36
Цикл обжига	81
Шихта огнеупорной массы	23
Шликер	6
Шликер огнеупорного материала	6
Штамповка из пластичных масс	38
Экструзия	39

---

**АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ЭКВИВАЛЕНТОВ ТЕРМИНОВ  
НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ**

Abgiessen	56
Aktivierungsstoff	14
Aufbereitung des Rohstoffes	24
Ausbrennstoff	19
Baustoff feuerfester	1
Beschickung	73
Bindemittel	11
Brand	65
Brechen	25
Brenndauer	81
Brennen	65
Brennperiode	81
Brennweise	69

Brennzyklus	81
Brikett	4
Charge	79
Einmalbrand	71
Einmalpressen	49
Entlehrung	80
Entlüften	34
Erzeugnis feuerfestes	2
Flussmittel	22
Formgebung	36
Giessen	56
Grünling	3
Halbtrockenpressverfahren	42
Handstampfen	53
Heisspressen	43
Kalzinieren	66
Klebstoff	21
Kornaufbau	8
Kornzusammensetzung	8
Lufttrocknung	60
Magerungsmittel	10
Mahlen	27
Masse feuerfeste	5
Mauken	33
Mehrfachpressen	50
Mineralisator	15
Mischmahlen	28
Möller	23
Nachpressen	40
Nassknetpressverfahren	38
Nassmahlen	29
Porenbildner	18
Pressen	37
Pressen doppelseitiges	46
Pressen einseitiges	45
Pressen hydrostatisches	48
Pressen isostatisches	47
Pressen mehrstufiges	50
Rohbrand	68
Rohling	3
Rüttelpressen	44
Rüttelverformung	44
Schaumbildner	20
Schäumen	35
Schaumverfahren	35
Schlicker	6
Schlickergiessen	57
Schmelze	7
Schmelzgiessen	58
Schmelzmasse	10
Setzdichte	74
Setzen	73
Setzen einetagiges	75
Setzen einschichtiges	75
Setzen vielschichtiges	76
Setzen vieldagiges	76
Sieben	31

Sintermittel	16
Stabilisierungszusatz	17
Stampfen	52
Stampfen mechanisches	54
Strangpressen	39
Stufenbrand	72
Totbrennen	67
Trockengeschwindigkeit	64
Trockenmahlen	30
Trockenpressen	42
Trocknung	59
Trocknung künstliche	61
Trocknung natürliche	60
Trocknungsgeschwindigkeit	64
Trocknungsweise	63
Vakuumieren	34
Verarbeitung der feuerfesten Mischung	32
Verformung	36
Verformung plastische	38
Vergiessen	56
Versatz	23
Vibrationsverformung	44
Vibroverdichtung	55
Zerkleinerung	26
Zusatz	13
Zusatzstoff	13

---

**АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ЭКВИВАЛЕНТОВ ТЕРМИНОВ  
НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

activating addition	14
addition	13
additive	13
adhesive	21
ageing	33
batch	23
binder	11
bond	11
burning	65
burning cycle	81
burning regime	69
burning schedule	69
burning stage	70
calcination	66
casting	56
charge	79
charging	79
combustible	19
crushing	25
de-aering	34
dead burning	67
discharge	80

double firing	72
<i>dry milling</i>	30
dry pressing	42
drying	59
drying rate	64
drying schedule	63
extrusion	39
firing	65
firstpressing	49
<i>flux</i>	22
foamer	20
foaming	35
forming	36
fusion casting	58
grading	8
green	3
green burning	68
grinding	26
hand ramming	53
hot pressing	43
hydrostatic pressing	48
isostatic pressing	47
making	36
mechanical ramming	54
melt	7
milling	27
<i>mineralizer</i>	15
moulding	36
natural (air) drying	60
non-plastic material	10
one-fire process	71
plastic moulding	38
pore agent	18
pressing	37
ramming	52
refiring	72
refractory	1
refractory article	2
refractory material	1
refractory mix	5
refractory product	2
repeated firing	72
repeated pressing	50
repressing	40
semi-dry pressing	42
setting	73
shaping	36
sieving	31
sintering addition	16
slip	6
slip casting	57
soft-mud moulding	38
soft plastic forming	38
souring	33
stabilizer	17
treatment of raw material	24
treatment of refractory mix	32

vibration pressing	44
vibrocompacting	55
wet milling	29

---

**АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ЭКВИВАЛЕНТНЫХ ТЕРМИНОВ  
НА ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ**

addition	13
addition activant	14
addition collante	16
agglomérant	11
barbotine	6
broyage	26
calcination	66
concassage	25
charge	79
coulage	56
coulage en barbotine	57
coulage par fusion	58
cuisson	65
cuisson à mort	67
cycle de cuisson	81
damage	52
damage à la main	53
decharge	80
degraissant	10
désaérage	34
empilage	73
encastage	73
enfournement	73
état vert	3
extrusion	39
flux	22
fondant	22
granulométrie	8
liant	11
masse fondu	7
matière réfractaire	1
mineralisateur	15
moulage	36
moulage en pâte plastique	38
moulage par vibration	44
moussant	20
pilonnage	52
pourissage	33
pressage	37
pressage à sec	42
pressage hydrostatique	48
pressage isostatique	47
procédé à double cuissage	72
procédé de monocuisson	71
produit réfractaire	2

refractaire	1
repressoage	40
séchage	59
sechage artificiel	61
séchage naturel	60
stabilisant	17
vert	3
vitesse de séchage	64

---

## **Огнеупоры и огнеупорные изделия**

**Редактор С. Г. Вилькина**

**Переплет художника А. М. Поташева**

**Технический редактор В. Н. Малькова**

**Корректоры Г. М. Фролова и Т. А. Камнева**

---

Сдано в набор 29.03.74.

Формат издания 60×90<sup>1</sup>/<sub>16</sub>

Тир. 40 000 (2-й завод 20 001—40 000)

Бумага тип. № 3

42 п. л.

Подп. в печ. 27.01.75

36,5 уч.-изд. л.

Изд. № 3638/02

Цена 1 р. 94 к.

---

Издательство стандартов. Москва, Д-22, Новопресненский пер., 3

---

Великолукская городская типография управления издательств, полиграфии и книжной торговли Псковского облисполкома, г. Великие Луки, Половская, 13. Зак. 505